

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 10:00 EN, 12:00 PL, 14:00 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafii@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafii@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 12. lipca

7:30 ++ John i Pauline Kocój

Wtorek, 13. lipca

7:30 O zdrowie i bł. Boże dla dzieci i wnuczek
[rodzina Bielak]

Środa, 14. lipca

7:30 ++ Franciszek i Anna Nowak oraz ich dzieci [syn]

18:30

++ Zmarli z rodziny Powęska, Ważny i Pępiak [córka i syn]

++ Anna i Władysław Kocój [Anna]

++ z rodziny Mazuń i Babiarz [E. Szok]

+ Franciszek Zyś

+ Roman Szarek [żona z rodziną]

++ z rodziny Bucik, Rząsa i Korzeniowski [rodzina Bucik]

+ Halina Janusz [siostra z rodziną]

+ Zdzisław Dragan w 6-tą rocznicę śmierci [żona z synami]

+ Stanisław Paluch [żona]

++ Tadeusz Kania i zmarli z rodziny Kania [A. Choraży]

+ Jacek Rządowski w 1-szą rocznicę śmierci [rodzina]

+ Marianna Lewaniak [Knights of Columbus]

++ Zofia i Czesław Rykowski [córka z rodziną]

O bł. Boże dla dzieci i wnuków [Mama i Babcia]

O bł. Boże dla rodziny

O zdrowie dla Adama Rawskiego [rodzina Woźniak]

Dziękczynno-błagalna dla rodziny Wygoda

Dziękczynno-błagalna dla rodziny Szczurek

Czwartek, 15. lipca św. Bonawentury, biskupa i doktora Kościoła

7:30 ++ z rodziny Kluczenko i Pieróg [dzieci]

Piątek, 16. lipca

7:30 ++ Peter i Bernice Panchezak [J. Sudak]

18:30 ++ Władysław Rawski oraz Czesława i Stanisław
Rawski [B.J. Dycha]

Sobota, 17. lipca

7:30 ++ Maria i Józef Skrok [J. Hubbs z rodziną]

Liturgia Niedzieli: XVI Niedziela Zwykła

17:00 Z wdzięcznością Panu Bogu za 35 lat małżeństwa
[Jadzia i Mietek]

Niedziela, 18. lipca

8:00 Missa Pro Populo (za parafian)

10:00 ++ Zofia & Jan Kozdras, Michał & Irena Tyciak
[daughter and son]

12:00 + Wiesław Pawlos w 9-tą rocznicę śmierci
[żona z rodziną]

14:00 ++ z rodziny Chwalisz i Wysocki [H.B. Chwalisz]

TACA / COLLECTION: July 4. lipca 2021

General Offerings: \$6268.50 Youth: \$50

Renovation Fund: \$2740 Cura Pastorum: \$30

Pope's Pastoral Works: \$65

***Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!***

Słowo na Niedziele...

Dlaczego Jezus wybrał takich, a nie innych apostołów? Ewangelia nie mówi nic na temat ich cnót, mądrości czy daru wymowy. Jezus nie kwalifikuje owych Dwunastu według kryteriów przydatności. Stosuje typowy dla siebie wyznacznik, jakim jest miara serca i miłości. A jeśli czegoś po ludzku brakuje apostołom do właściwego wypełnienia misji, to zostaje im to dodane przez samego Chrystusa. To, co najważniejsze, już otrzymali – władzę nad duchami nieczystymi. Panie, Ty jesteś naszą mocą i siłą, poślij nas.

Parish Office Closed to Visitors

If you need assistance, please call or email.

Thank you!

Biuro parafialne zamknięte dla odwiedzających
Wszelkie sprawy można załatwiać przez telefon lub email.
Dziękujemy za zrozumienie!

Otwarcie kościoła

Od **środy 30. czerwca** kościoły funkcjonują na **25%** swojej pojemności, co w przypadku naszej świątyni wynosi **150 osób**. Limit ten ma się podnieść w fazie trzeciej.

Porządek Mszy świętych – w ciągu tygodnia bez zmian, w niedzielę natomiast Msze w języku polskim w godz. 8:00, **12:00 i 14:00** oraz po angielsku o g. **10:00**.

Nie transmitujemy już Mszy św. niedzielnej przez Internet.

Wejście do kościoła według zasady „kto pierwszy ten lepszy”. Winda czynna jest dla potrzebujących.

Spowiedź według zwyczajowego rozkładu, tj. rano przed Mszami oraz w środy i soboty wieczorem.

Nadal obowiązują maseczki, odstęp oraz dezynfekcja rąk. Prosimy wolontariuszy o pomoc - z góry dziękujemy!

The church is open

Our church is now open at **25% capacity** which is **150 people**. Capacity limits will be increased in Phase 3.

The weekday Mass schedule has not changed and we return to the Sunday Mass schedule of 8am, **10am (ENG), 12pm and 2pm**.

Masses are no longer recorded and posted online.

Entrance into the church is “first come, first serve”.

The elevator is now open for those who need it.

Confessions will take place as per the usual schedule: at 7am before morning Masses (Mon-Sat) and in the evenings on Wednesday and Saturday.

Masks, physical distancing and hand sanitizing continue to be mandatory. We ask volunteers for their assistance – thank you in advance!

Pośród panujących nadal restrykcji covidowych wiele osób planuje i „uskutecznia” wyjazdy wakacyjne do Polski, do innych krajów lub po Kanadzie, z Kaszubami włącznie. Wszystkim udającym się na **wakacje** życzymy bezpiecznej podróży i udanego wypoczynku. Witamy jednocześnie wszystkich gości i zapraszamy – w miarę możliwości – do naszej świątyni. Mamy nadzieję, że już niedługo kościoły otwarte będą na 101%!

Uroczystość Pierwszej Komunii Świętej odbędzie się w niedzielę **29. sierpnia** podczas dodatkowej Mszy świętej o godz. **16:00**. Zapraszamy dzieci do udziału w ostatnich dwóch lekcjach, dla odmiany „na żywo”, we wtorek oraz czwartek 17 i 19 sierpnia w sali parafialnej o g. 18:00, oraz dwóch próbach generalnych we wtorek i czwartek 24 i 26 sierpnia o g. 18:00 w kościele. Pierwsza Spowiedź odbędzie się w sobotę 28. sierpnia o g. 9:00 w kościele.

First Holy Communion will take place on **Sunday, August 29th at 4pm**. We invite the registered children to in-person lessons on Thursday August 17th and 19th in the parish hall at 6pm, and to two general rehearsals on August 24th and 26th at 6pm in the church. First Confessions will take place on Saturday, August 28th at 9am in the church.

Podajemy Papieskie i PARAFIALNE intencje modlitewne na drugą połowę 2021 roku dla grup **żywego różańca**:

Lipiec: *Intencja powszechna*: Abyśmy w konfliktowych sytuacjach społecznych, gospodarczych i politycznych byli odważnymi i pełnymi pasji twórcami dialogu i przyjaźni.

Sierpień: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby Kościół otrzymał od Ducha Świętego łaskę i siłę do reformowania się w świetle Ewangelii.

Wrzesień: *Intencja powszechna*: Abyśmy wszyscy dokonywali odważnych wyborów na rzecz stylu życia powściągliwego i ekologicznie zrównoważonego, ciesząc się z ludzi młodych, którzy się w to zdecydowanie angażują.

Październik: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby każdy ochrzczony był włączony w ewangelizację, gotowy do misji, poprzez świadectwo życia mającego smak Ewangelii.

Listopad: *Intencja powszechna*: Aby osoby cierpiące na depresję albo burnout znajdowały u wszystkich wsparcie i światło, otwierające na życie.

Grudzień: *Intencja ewangelizacyjna*: za katechetów, powołanych do głoszenia Słowa Bożego — aby byli jego odważnymi i kreatywnymi świadkami z mocą Ducha Świętego.

LIPIEC: o pomyślny przylot do Kanady we wrześniu Siostry Zofii, znalezienie domu i owocną pracę w naszej parafii

SIERPIEŃ: o siłę i wytrwałość dla zmagających się z nałogami i dla ich cierpiących bliskich

WRZESIEŃ: o powołania kapłańskie i zakonne z naszej parafii

PAŹDZIERNIK: o prawdę, pojednanie i uleczenie ran w relacjach z rdzennymi mieszkańcami Kanady

LISTOPAD: o ochronę życia ludzkiego od poczęcia do naturalnej śmierci

GRUDZIEŃ: o przebaczenie, szczerą komunikację i wzajemne zrozumienie w rodzinach

Sakrament Bierzmowania w naszej parafii planowany jest na listopad tego roku. Prosimy o zapisy kandydatów (poprzez biuro parafialne/formularz na stronie internetowej) do środy 25. sierpnia. Szczegóły – w kolejnych biuletynach.

Capital Campaign

Prace renowacyjne nad witrażem „Biczowanie Pana Jezusa” zmierzają powoli ku końcowi, wkrótce zostanie on zainstalowany wraz z nową szybą ochronną na swoim miejscu przy konfesjonale.

Proces imigracyjny Siostry Zofii jest nadal w toku. Prosimy o modlitwę w tej intencji, jak również o znalezienie lokum dla sióstr, by mogły zamieszkać w Hamilton.

Ten tydzień był pierwszym od początku trwania Capital Campaign, w którym nie wpłynęły żadne nowe deklaracje pomocy realizacji naszych projektów. Zachęcamy do wsparcia tych inicjatyw, które pomogą nam zadbać o duchowy i fizyczny rozwój naszej wspólnoty parafialnej. W deklaracji złożonej już teraz można zaznaczyć chęć wpłat od konkretnego miesiąca, np. września.

Serdecznie dziękujemy za wszystkie dotychczas złożone deklaracje i ofiary, które pozwolą nam zrealizować powyższe projekty – zebrane (tzn. wpłacone) mamy już 32% całej naszej sumy docelowej, natomiast zadeklarowane już ponad 57%.

Do tej pory deklaracje (długoterminowe i jednorazowe) złożyło **116 osób** na łączną kwotę **\$226 267**, z której **\$127 379** zostało już wpłaconych. Jeszcze raz serdeczne *Bóg zapłać!!!*

Restoration work continues on “Christ Being Whipped” stained glass window. It will be installed with protective glass by the confessional in the coming weeks.

The immigration process for Sister Zofia Dyczko MChR continues. Please pray for her and for her to be able to find a home in Hamilton.

This was the first week during the Capital Campaign that our parish did not receive any new donations. We encourage you to support these endeavours that support the spiritual and physical growth of our parish community. Please use the pledge cards that were mailed out to families.

A heartfelt thank you to all those who have made pledges and donations – we have received 32% of our goal and have already reached 57% in pledges! As of this date our parish has received **116 pledges** totaling **\$226,267** of which **\$127,379** has already been donated. *Bóg zapłać!!!*

Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

+ **Franciszka Nowak**

C.A. Wołoch; H.M. Mróz; S. Pańczyk

+ **Stanisław Skrip**

I. Górską; K. Górski; H. Duran; S. Kiełek; A. Ilnicka

+ **Maria Lewaniak**

J.S. Bagnowski; N.E. Bagnowski; J.B. Dycha; Mąż (x2);
Córka Ania z rodziną (x2); S.A. Łukasik; H.A. Biesiadecki

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X-Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton **289-389-1902**
Mississauga **416-843-2941**



SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS
\$250 RABAT RZĄDOWY na wymianę pieca
Piec gazowe • Linie gazowe
Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę
Nawilżacze powietrza
Financing Available
Jacek **416-319-4223**

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

435 Main Street East

GIORGIO'S



ROMAN RADOJEWSKI
Broker, B. Comm
30 years of experience
working for you!
ROYAL LEPAGE
D: **905.515.7562** T: **1.877.648.4451**
romanr@royallepage.ca



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com



Marzena Czart
Sales Representative
905-574-3038
416-879-0150



marzenaczart@royallepage.ca



Dr. Bogdan Zaricznik
Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentist. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

Fascination Flowers
Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881



Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocnictwo
Nowe lokalizacja w Stony Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

unique vision centre
259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
www.uvcentre.ca *mowimy po polsku*



ACUMEN INSURANCE GROUP
• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stony Creek



Sutton
NIBURSKI
WALDI & MARGARET
Sales Representatives

Mówimy po polsku.
AIM REHABILITATION CENTRE
Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.
905-383-0123 www.aimrehabilitation.ca

905-536-7474
wniburski@sutton.com
www.hamiltonhomes-for-sale.com
www.besthamiltonhouses.com
LOW COMMISSION* AND BUYER CASH BACK*
Call for details • zadzwoń po szczegóły

BAY GARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum
EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.
www.baygardens.ca
Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

RIGHT AT HOME
MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative
Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers
905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

POLIMEX TRAVEL INC.
905-312-8200 • www.polimex.com
Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
(White Eagle Banquet Centre)
1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

Polish Community Centre Banquet Hall
Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
For more information contact rental@banquethallburlington.com
or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

denturist | WATERDOWN DENTURE CLINIC
PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

C.M. Steele
INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
Registered Insurance Broker
442 Millen Rd, Unit 12
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
Rozmawiam po polsku

BARTEK LASOTA, CPA
Księgowy i usługi biznesowe
905-512-0576
bartek.lasota@lasotaaccounting.com

THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!

TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 1-800-268-2637

Youngs Insurance
444 Plains Rd E
Burlington
INSURANCE
Naborhood Home Hardware
Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
797 Barton St. E. **905-545-8282**

TADEUSZ BARAN
905-518-2974
FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. **905-522-0912**
www.friscolanti.com

SHARP MONUMENTS
Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.
221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca
Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming
Jozef Orzel
Owner & Operator

HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com

David Kwasniewski
Lawyer and Notary Public
Mówię po polsku
905-977-8552
kwasniewskilawyer.com